

## 10. СЛОВАРЬ - МИНИМУМ

## А

- аккредитация кого, чего, при чем: **akreditovanie**  
 а. фирмы при Торгово-промышленной Палате  
 пройти аккредитацию  
 аккредитив какой:  
 денежный а.  
 документарный а.  
 активы  
 акцепт  
 акция какая:  
 простая а.  
 привилегированная а.  
 а. закрытого типа  
 апостиль

- akreditovanie**  
 akreditovanie firmy pri Obchodno-priemyselnej komore  
 akreditovat'  
**akreditív**  
 peňažný akreditív  
 dokumentárny akreditív  
**aktíva**  
**akcept**  
**akcia**  
 kmeňová akcia  
 prioritná akcia  
 zamestnanecká akcia  
**odporúčací list**

## Б

- баланс какой:  
 годовой б.  
 банк какой:  
 коммерческий б.  
 кредитный б.  
 б.-корреспондент  
 банкир  
 банкрот  
 ...объявить себя б-м  
 бизнес  
 бумага какая:  
 деловая б.  
 ценная б.  
 бухгалтерский  
 б. учет

- bilancia**  
 ročná bilancia  
**banka**  
 obchodná banka  
 úverová banka  
 korešpondenčná banka  
**bankár**  
**bankrot**  
 vyhlásiť bankrot  
**obchod**  
**papier, listina**  
 úradná listina  
 cenný papier  
**účtovný**  
 účtovná evidencia

## В

- валоризация  
 валюта какая:  
 конвертируемая в. (СКВ)  
 твердая в.  
 слабая в.  
 вексель

- valorizácia**  
**valuta, mena**  
 zmeniteľná valuta, konvertibilná  
 konvertibilná mena, pevná mena  
 nekonvertibilná mena  
**zmenka**

виза чья:

в. юридического отдела

поставить в-у

получить в-у

вклад какой, в чем:

в. рублевый

в. срочный

в. до востребования

в. на предъявителя

в. в иностранной валюте

в. в рублях

вкладчик

вкладывать/вложить что:

в. деньги

в. денежные средства

внешнеторговый

в-я деятельность

внешний

в. рынок

в-я торговля

вносить/внести что:

в./в. деньги

выплата какая, чего:

в. ежемесячная

в. процентов

выписка из чего:

в. из торгового реестра

выпуск чего:

в. акций

Г

гарант по чему:

г. по внешнеторговым операциям

гарантия

давать г-и

гарантийный

г-е письмо

Д

деньги какие:

úradne potvrdené, vidované

úradne potvrdené na právnom  
oddelení

úradne potvrdiť

dostať niečo úradne potvrdené

vklad

vklad rubľový

vklad s výpovednou lehotou

vklad bez výpovednej lehoty, na  
požiadanie

vklad na doručiteľa

vklad v cudzej mene, devízový

vklad v rubľoch

vkladateľ

vkladať

vkladať peniaze

vkladať peňažné prostriedky

zahraničnoobchodný

zahraničnoobchodná činnosť

zahraničný

zahraničný trh

zahraničný obchod

vkladať, ukladať

vkladať, ukladať peniaze

výplata, platba

mesačná platba

vyplácanie úrokov

výpis z niečoho

výpis z obchodného registra

vydávanie, emisia

emisia akcií

ručiteľ

ručiteľ pri zahraničnoobchodných

transakciách

záruka, garancia

poskytovať záruku

záručný

záručný list

peniaze

грязные д.  
 безналичные д.  
 наличные д.  
**дефицит**  
**дивиденд**  
**деятельность** какая:  
 д. банковская  
 д. кредитная  
 д. посредническая  
**доверенность** на кого, на что:  
 д. на право пользоваться счетом  
  
 д. давать доверенность  
**договор** между кем и кем:  
 д. между банком и клиентом  
 заключить д.  
 расторгнуть д.  
**долевой**  
 д-е участие  
**доля** в чем:  
 д. в уставном капитале

## З

заверить что:  
 з. документ  
**заем**  
**заемщик**  
 заверять/заверить что, где:  
**заявка**  
**заявление** о чем:  
 з. об открытии счета

## И

**инспекция** какая:  
 налоговая и.

## К

**капитал**  
 к. уставной/уставный  
**карточка** какая:  
 визитная к.  
 кредитная к.

špinavé peniaze  
 bezhotovostné platby  
 peniaze v hotovosti  
**deficit, schodok, strata**  
**dividenda**  
**činnosť**

banková činnosť  
 úverová činnosť  
 sprostredkovateľská činnosť

**splnomocnenie**

splnomocnenie na disponovanie  
 účtom  
 dávať splnomocnenie, plnú moc

**zmluva**

zmluva medzi bankou a klientom  
 uzavrieť, podpísať zmluvu  
 zrušiť zmluvu

**podielový**

podiel, podielová účasť

**podiel**

podiel na základnom imaní

**úradne overiť**

úradne overený doklad

**pôžička**

dlžník, vypožičavateľ

**úradne overiť**

požiadavka, objednávka

**prihláška, žiadosť, osvedčenie**

osvedčenie o zriadení účtu

**úrad, dozor**

daňový úrad

**kapitál**

základné imanie

**karta, lístok**

vizitka

kreditná karta

платежная, пластиковая к.	platobná karta
клиент	<b>klient</b>
комиссия	<b>poplatky, provízia, odmena</b>
брать к-ю	brať poplatky
взимать к-ю	vyberať poplatky
снимать к-ю	stiahnuť poplatok
коммерсант	<b>obchodník</b>
конфиденциальный	<b>tajný, dôverný</b>
к-я информация	dôverná informácia
котировка	<b>kótovanie, záznam</b>
кредит какой, в чем:	<b>úver</b>
к. банковский	bankový úver
к. в валюте	úver v zahraničnej mene
кредитный	<b>úverový</b>
к. карточка	úverová karta
к. отношения	úverové vzťahy
кредитовать кого, что:	<b>poskytovať úver</b>
к. юридические и физические лица	poskytovať úver fyzickým a právnickým osobám
к. предприятия	poskytovať úver podnikom
курс какой:	<b>kurz</b>
...к. рыночный	trhový kurz
определить к.	stanoviť kurz
<b>Л</b>	
лицензия какая, на что	<b>licencia, povolenie, patent</b>
л. на внешнеторговую деятельность	na zahraničnoobchodnú činnosť
лицо какое:	<b>osoba</b>
физическое л.	fyzická osoba
юридическое л.	právnická osoba
льготы	<b>výhoda, zľava</b>
предоставлять л.	poskytnúť zľavu, výhodu, zvýhodniť
<b>Н</b>	
нотариус	<b>notár</b>
<b>О</b>	
обесценение	<b>znehodnotenie</b>
оборот какой:	<b>obrat</b>
годовой о.	ročný obrat

обслуживание какое:	<b>služby obyvateľstvu</b>
кредитное о.	úverová služba
расчетно-кассовое о.	pokladničná služba
обслуживать кого, что:	<b>poskytovať služby</b>
о. вкладчиков	poskytovať služby vkladateľom
о. фирмы	poskytovať služby firmám
объем чего:	<b>objem, rozsah, veľkosť, množstvo</b>
о. вкладов	veľkosť vkladov
обязываться что сделать:	<b>zaviazať sa niečo urobiť, byť povinný</b>
операции какие:	<b>operácie, transakcie</b>
банковские о.	bankové operácie, transakcie
оплата какая, чего, в чем:	<b>platenie, úhrada, odmena za služby</b>
своевременная о.	včasná úhrada
срочная о.	terminovaná platba
о. услуг	úhrada za služby
о. в рублях	platba v rubľoch
оплачивать/оплатить что:	<b>zaplatiť, uhradiť</b>
о./о. расходы	uhradiť výdavky
о. счет	zaplatiť účet
оснащенность	<b>vybavenosť</b>
техническая о.	technická vybavenosť
отделение чего:	<b>expozitúra, oddelenie</b>
о. банка	expozitúra banky
отзыв чего:	<b>odvolanie</b>
о. вклада	odvolanie vkladu
открывать/открыть что, кому:	<b>otvoriť, zriadiť</b>
о./о. счет фирме	zriadiť účet firme
отчет какой:	<b>výkaz, hlásenie, správa</b>
финансовый	finančná správa
оформлять/оформить что:	<b>vyhotoviť, vystaviť, vybaviť</b>
о./о. визу	vybaviť úradné overenie niečoho
о./о. документы	vybaviť doklady

## П

пай	<b>podiel</b>
пайщик	<b>podielnik</b>
перечислять/перечислить что, куда:	<b>previesť na účet</b>
п./п. средства на счет	previesť prostriedky na účet
плата за что	<b>poplatok, úhrada, platenie</b>
п. за услуги	poplatok za služby
платежеспособность кого, чего:	<b>platbyschopnosť, solventnosť</b>
п. банка	solventnosť banky

платежи  
 производить п.  
 платить кому за что:  
 п. банку за открытие счета  
 подпись  
 право подписи  
 потребность в чем:  
 п. в банковских услугах  
 предприятие  
 п. с участием иностранного капитала  
 прибыль  
 привлекать/привлечь что:  
 п./п. средства  
 происхождение чего:  
 п. денег  
 процент по чему:  
 п. по вкладам  
 начислять п-ы  
 получать п-ы  
 процедура чего:  
 п. открытия счета

Р  
 размер чего  
 р. кредита  
 размещать/разместить что:  
 р- средства  
 размещение чего:  
 р. кредитов  
 распоряжаться/распорядиться чем:  
 р. счетом  
 расходы  
 расчёты какие:  
 г. банковские  
 производить р.  
 реестр какой:  
 торговый  
 резидент  
 ресурсы какие:  
 валютные г.  
 финансовые г.

**platenie, platby, poplatky**  
 vykonávať platby  
**platiť**  
 platiť banke za zriadenie účtu  
**podpis**  
 podpisové právo  
**potreba niečoho**  
 potreba bankových služieb  
**podnik**  
 podnik s účasťou zahraničného kapitálu  
**zisk**  
**získavať**  
 získavať prostriedky  
**pôvod**  
 pôvod peňazí  
**úrok**  
 úrok z vkladu  
 vypočítať, vyrátať úroky  
 dostať úroky  
**procedúra**  
 procedúra zriadenia účtu

**výška, veľkosť, rozsah**  
 výška úveru  
**umiestniť**  
 umiestniť prostriedky  
**umiestnenie prostriedkov**  
 umiestnenie úverov  
**disponovať**  
 disponovať účtom  
**náklady, výdavky**  
**platby, zúčtovanie**  
 bankové platby  
 vykonávať platby  
**register**  
 obchodný register  
**rezident, devízový tuzemec**  
**zdroje**  
 devízové zdroje  
 finančné zdroje

привлекать р.	získavať zdroje
размещать р.	umiestňovať zdroje
риск	<b>riziko</b>
избежать р-а	vyhnúť sa riziku
<b>С</b>	
сальдо	<b>saldo, zostatok</b>
дебетовое с.	debetné s.
сбор какой:	<b>poplatok, dávka</b>
коммиссионный с.	odmena za poskytnuté služby, provízia
свидетельство о чем:	<b>potvrdenie, úradné osvedčenie</b>
с. регистрации	potvrdenie o registrácii
сделка какая:	<b>zmluva, obchod, transakcia</b>
сервис какой:	<b>servis, služba</b>
безупречный с.	dokonalý, bezchybný servis
сертификат какой:	<b>certifikát, osvedčenie, doklad</b>
банковский с.	bankový certifikát
сохранность чего:	<b>neporušenosť, celistvosť</b>
с. денежных средств	celistvosť vkladov
с. тайны вкладов	uchovávanie informácie o vkladoch v tajnosti
средства какие:	<b>prostriedky</b>
безналичные с.	bezhotovostné prostriedky
наличные с.	hotovosť, v hotovosti
собственные с.	vlastné prostriedky
привлеченные с.	získané prostriedky
срок	<b>lehota, doba, termín</b>
с-ом на 3 года	lehota, doba, termín s 3-ročnou výpovednou lehotou
стоимость какая:	<b>hodnota, cena</b>
номинальная	nominálna cena
ссуда в чем:	<b>pôžička</b>
с. в денежной форме	v peňažnej forme
брать с-у	brať si pôžičku
предоставлять с-у	poskytnúť pôžičku
страхование	<b>poistenie</b>
сумма чего	<b>suma, celkové množstvo</b>
с. активов банка	celkové množstvo aktív banky
зачислять с-у на счет	pripísať sumu na účet
счет какой:	<b>účet</b>
валютный с.	devízový účet
с. до востребования	účet bez výpovednej lehoty

с. корреспондентский

личный с.

срочный с.

текущий с.

вести с.

открыть с.

заккрыть с.

korešpondenčný účet, účet nostro,  
účet loro

osobný účet

účet s výpovednou lehotou,

terminovaný účet

bežný účet

viest' účet

zriadiť účet

zrušiť účet

## Т

тарифы по чему:

т. по комиссиям

торговать

т. с кем

т. чем

тратта

убыток

нести у-и

терпеть у-и

**tarify, sadzby**

sadzobník poplatkov, provízií

**obchodovať**

obchodovať s niekým

obchodovať s niečím

**trata, cudzia zmenka**

strata

niest' stratu, mať stratu

mať stratu

## У

уполномочивать/уполномочить

кого

у./у. кого-либо пользоваться

счетом

уполномоченное лицо

управлять чем:

у. банком

условия чего:

у. открытия счета

услуги какие, по чему:

банковские у.

у. по открытию счетов

оказывать у-и

устав чего:

уставной/уставный

у. капитал

устанавливать/установить что:

у. корреспондентские связи

**splnomocniť**

splnomocniť niekoho disponovať

účtom

**splnomocnená osoba, splnomocnenec**

**riadiť, viesť**

riadiť banku

**podmienky**

podmienky zriadenia účtu

**služby**

bankové služby

služby pri zriad'ovaní účtu,

zriadiť účet

poskytovať služby

**stanovy**

**základný**

základné imanie

**stanoviť, určiť, nadviazať**

korešpondenčné vzťahy



учредитель чего:  
 учреждать/учредить что:  
 у. банк

**zriad'ovatel', zakladatel'**  
**zriad'ovat', zakladat'**  
 zakladat' banku

## Ф

филиал  
 форфейтинг

**pobočka**  
**forfaiting, forma financovania**  
**exportu**

## Х

хранение чего:  
 х. денег  
 принимать на х-е  
 хранить что:  
 х. тайну вклада  
 х. ценности

**úschova, ukladanie**  
 ukladanie peňazí  
 prijímať do úschovy  
**mať uložené**  
 držať v tajnosti vklady  
 mať v úschove cenné veci

## Ц

ценный  
 ц-е бумаги  
 чек какой:  
 дорожный ч.

**cenný**  
 cenné papiere  
**šek, pokladničný blok**  
 cestovný šek

## Э

экю  
 эмиссия чего:  
 э. ценных бумаг

**ECU, európska menová jednotka**  
**emisía, vydávanie**  
 emisía cenných papierov